

服務焦點 SERVICE FOCUS 17.12

### 東華三院中學 聯校畢業典禮2023/2024 TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day 2023/2024

該活動邀得保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士蒞臨主禮。鄧明慧主席感謝各屬校校長及老師多年來悉心栽培學生，並寄語同學能發揮東華三院的慈善精神，積極回饋社會。

The Speech Day was officiated by the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security. At the ceremony, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, expressed her gratitude to the principals and teachers for their dedication to nurturing students over the years, as she hoped that the students would live up to the philanthropic spirit of TWGHs and make positive contribution to the society.



本院主席兼名譽校監鄧明慧女士（左四）陪同保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士（左三）頒發畢業證書予畢業學生代表。Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 4), TWGHs Chairman cum Honorary School Supervisor, the Hon. TANG Ping Keung, GBS, PDSM, JP (left 3), Secretary for Security, presented graduation certificates to graduating students.



服務焦點 SERVICE FOCUS 20.12

### 環境及生態局常任秘書長 到訪方樹泉社會服務大樓 Permanent Secretary for Environment and Ecology Visited TWGHs Fong Shu Chuen Social Service Building

環境及生態局常任秘書長（環境）謝小華太平紳士（左三）在本院副主席暨社會服務委員會主任委員伍怡先生（右四）及行政總監蘇祐安先生（右二）的陪同下，與香港電燈有限公司董事總經理鄭祖瀛先生（右三）及香港電燈有限公司客戶服務總經理蔡偉民先生（左一）一同參觀本院方樹泉社會服務大樓的節能升級設施，包括受惠於香港電燈有限公司加強版「節能共享資助計劃」的照明和空調系統。

Accompanied by Mr. Jonathan NG (right 4), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive, Ms. TSE Siu Wa, Janice, JP (left 3), Permanent Secretary for Environment and Ecology (Environment), visited alongside Mr. CHENG Cho Ying, Francis (right 3), Managing Director of The Hongkong Electric Co., Ltd., and Mr. CHOI Wai Man, Raymond (left 1), General Manager (Customer Services) of The Hongkong Electric Co., Ltd., the energy-saving upgrade facilities installed in TWGHs Fong Shu Chuen Social Service Building, including the lighting and air-conditioning systems sponsored by Hongkong Electric's enhanced "Energy-efficient Community Subsidy Programme".



服務焦點 SERVICE FOCUS 10.12

### 勞福局局長與社福機構主席 參觀國家安全展覽廳 Secretary for Labour and Welfare and Social Welfare Organisations Chairpersons Visited the National Security Exhibition Gallery

是次活動由勞工及福利局、社會福利署及香港社福界心連心大行動合辦。勞福局局長孫玉菡太平紳士聯同逾100間社福機構的主席或管治委員會成員，參觀香港歷史博物館國家安全展覽廳，加強業界對維護國家安全的意識。

The event was jointly organised by the Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department, along with the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action. The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, led the chairpersons and members of the governing committees of over a hundred social welfare organisations on a visit to the National Security Exhibition Gallery at the Hong Kong Museum of History, thereby enhancing the sector's awareness of safeguarding national security.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（右）與鄧明慧主席（左）一同參觀國家安全展覽廳。The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right), Secretary for Labour and Welfare, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman, visited the National Security Exhibition Gallery.



鄧明慧主席（右二）與香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士（左二）、社會福利署副署長（服務）黃國進先生（右一）合照。Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, took a photo with Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (left 2), Vice Chairperson of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Head of Connecting Hearts Academy, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex (right 1), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department.